



**Dezentrales Abkommen: Regelung für die
Zuweisung der Dienstbekleidung bzw.
Arbeitsbekleidung an das Personal der
Hauspflegedienste**

**Accordo decentrato: Regolamento per
l'assegnazione dell'abbigliamento di servizio,
ossia l'abbigliamento da lavoro, al personale
del Servizio di assistenza domiciliare**

**Art. 1
Prämisse:**

Der Art. 102 des BÜKV vom 12.02.2008 bestimmt, dass die Verwaltung dem Personal unentgeltlich die notwendige Dienstbekleidung zur Verfügung stellt.

Als Dienstbekleidung gelten:

- a) die Arbeitsbekleidung
- b) die Schutzkleidung

Die Schutzkleidung und die Schutzausrüstung, die von den geltenden Bestimmungen in Sachen Arbeitssicherheit vorgesehen sind, stehen den berechtigten Bediensteten von Rechts wegen zu und werden auch von Amts wegen zugewiesen. Das Tragen derselben im Dienst ist Pflicht.

Die Verwaltung stattet das Personal der Hauspflegedienste auf eigene Kosten mit den in den folgenden Artikeln dieses Abkommens angeführten Modalitäten mit entsprechender Dienstkleidung/Arbeitskleidung aus.

Die Dienstbekleidung/Arbeitskleidung stellt eine Ergänzung der üblichen Bekleidung dar und keinen Ersatz für dieselbe. Die Dienstbekleidung soll dazu beitragen, die persönliche Bekleidung der MitarbeiterInnen vor Beschädigung und übermäßiger Abnutzung zu schützen.

Die Zuweisung der Dienstbekleidung stellt in keiner Weise eine Ergänzung der Besoldung dar. Eine Vergütung in Geld oder in Gutscheinen anstelle der Kleidung ist ausgeschlossen.

**Art. 1
Premessa:**

L'articolo 102 del CCI del 12/02/2008 dispone che l'amministrazione fornisca gratuitamente al personale il necessario abbigliamento di servizio.

Sono considerati abbigliamento di servizio:

- a) l'abbigliamento di lavoro
- b) l'abbigliamento di protezione

L'abbigliamento ed i dispositivi di protezione previsti dalle vigenti disposizioni in materia di sicurezza sul lavoro spettano di diritto al personale e vengono, pertanto, assegnati d'ufficio.

Il loro uso è obbligatorio.

L'amministrazione fornisce a proprie spese al personale del servizio di assistenza domiciliare l'abbigliamento di lavoro e di protezione secondo le modalità previste dal presente accordo.

L'abbigliamento di servizio/lavoro integra l'abbigliamento comune e non lo sostituisce. L'abbigliamento di lavoro contribuisce a preservare l'abbigliamento personale dei collaboratori da danneggiamenti ed eccessiva usura.

L'assegnazione dell'abbigliamento di servizio non costituisce integrazione del trattamento economico. È esclusa la corresponsione di denaro o di buoni d'acquisto al posto dell'abbigliamento.

Art. 2

Anwendungsbereich dies Abkommens

Dieses Abkommen gilt für die MitarbeiterInnen der Hauspflegedienste der Bezirksgemeinschaft Pustertal.

Anspruch auf die Zuweisung der Dienstkleidung haben sowohl die Mitarbeiter / Mitarbeiterinnen mit unbefristetem Arbeitsverhältnis als auch jene mit befristetem Arbeitsvertrag/Ersatzpersonal mit einer Auftragsdauer von mindestens 3 Monaten.

Art. 2

Ambito di applicazione del presente accordo

Questo accordo vale per il personale impiegato nel Servizio di assistenza domiciliare della Comunità Comprensoriale Val Pusteria.

Hanno diritto all'assegnazione dell'abbigliamento di servizio sia i/e collaboratori/collaboratrici assunti a tempo indeterminato, sia il personale con contratto a tempo determinato o supplente, purché l'incarico abbia una durata di almeno 3 mesi.

Art. 3

Berufsgruppen - Berufsbilder

- Einsatzleiter/Einsatzleiterin in der direkten Pflege
- Erzieher/Erzieherin
- Altenpfleger/in u. Familienhelfer/in
- Sozialbetreuer/Sozialbetreuerin
- Behindertenbetreuer/Behindertenbetreuerin
- Pflegehelfer/Pflegehelferin
- Sozialhilfekraft

Art. 3

Categorie professionali - / Profili professionali

- Responsabile tecnico/tecnica dell'assistenza diretta
- educatore/educatrice professionale
- assistente geriatrico e familiare
- operatore/operatrice socio-assistenziale
- assistente per soggetti portatori di handicap
- operatore socio-sanitario/operatrice socio-sanitaria
- ausiliario socio-assistenziale

Art. 4

Anzahl, Art und Dauer der Dienstkleidung

Anzahl	Kleidungsstück	Benützungsdauer in Jahre
03	Arbeitsschürzen und	2
06	T-Shirt und	2
02	Fleece-Jacken	2

Art. 4

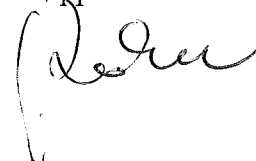
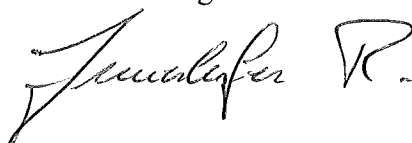
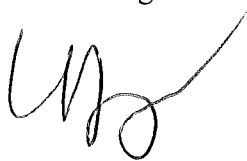
Quantità, tipo e durata dell'abbigliamento di servizio

Quantità	Tipo di capo	Durata dell'utilizzo in anni
03	Grembiuli da lavoro e	2
06	T-Shirt e	2
02	Giacche in pile	2

Die Beschaffenheit (Art, Farbe und Material) der Dienstkleidung wird von der Verwaltung festgelegt, wobei der Art der Arbeitstätigkeit Rechnung getragen wird.

La fattispecie (tipo, colore e materiale) dell'abbigliamento di servizio viene decisa dall'amministrazione, che tiene conto della tipologia dell'attività lavorativa.

Auf der Dienstkleidung wird das Logo der Sull'abbigliamento di servizio verrà applicato il



Bezirksgemeinschaft Pustertal angebracht.

distintivo della Comunità Comprensoriale Val Pusteria.

Das einheitliche Erscheinungsbild der Mitarbeiter/Mitarbeiterinnen muss sichergestellt sein.

Deve essere garantito l'aspetto unitario dei collaboratori/collaboratrici.

Mit der Zuweisung der Dienstkleidung an die einzelnen Bediensteten werden die jeweiligen Sprengelleiter/Sprengelleiterinnen beauftragt.

Sono incaricati dell'assegnazione dell'abbigliamento di servizio ai singoli impiegati i rispettivi responsabili dei distretti.

Falls ein/e Bedienstete/r aus einem beliebigen Grund mehr als sechs Monate kontinuierlich vom Dienst abwesend ist, wird die Benutzungsdauer um den gleichen Zeitraum verlängert.

Se il personale impiegato per qualsiasi motivo si assenta dal lavoro continuativamente per più di sei mesi, la durata di utilizzo prevista sarà prolungata dello stesso lasso di tempo.

Die Dienstbekleidung kann nach 2 Jahren ausgetauscht werden falls sie nicht mehr zu reinigen geht, beschädigt oder verformt ist. Das auszutauschende Kleidungsstück muss zurückgegeben werden.

L'abbigliamento di servizio può essere cambiato dopo due anni qualora non possa più essere pulito oppure qualora sia danneggiato o deformato. Il capo d'abbigliamento da sostituire deve essere restituito.

Sollte die zur Verfügung gestellte Dienstbekleidung vor Ablauf der 2 Jahre wegen Beschädigung im Dienst oder wegen Abnutzung unbrauchbar werden, so hat der/die Bedienstete Anrecht auf die außerordentliche Ersetzung derselben. Das auszutauschende Kleidungsstück muss zurückgegeben werden.

Se l'abbigliamento di servizio fornito dovesse divenire inutilizzabile prima della scadenza dei due anni a causa di danneggiamento durante il servizio, oppure per usura, il personale ha diritto alla sostituzione straordinaria del capo. Anche in questo caso il capo d'abbigliamento da sostituire va restituito.

Sollte dies passieren, kann dies nur begründet erfolgen.

Nel caso di sostituzione straordinaria questa dovrà essere debitamente motivata.

Artikel 5 Pflichten des/der Bediensteten

Die Bediensteten sind verpflichtet, im Dienst die zur Verfügung gestellte Arbeitsbekleidung zu tragen. Die Dienstbekleidung muss in einem einwandfreien, sauberen Zustand getragen werden.

Die Reinigung kann in den jeweiligen Wäschereien der Hauspflegedienste kostenlos erfolgen.

Es ist untersagt, die Dienstbekleidung außerhalb der Arbeitszeiten zu tragen, ausgenommen für die notwendige Fahrtzeit von der Wohnung zum Arbeitsplatz und umgekehrt.

Die zugewiesenen Kleidungsstücke bleiben im

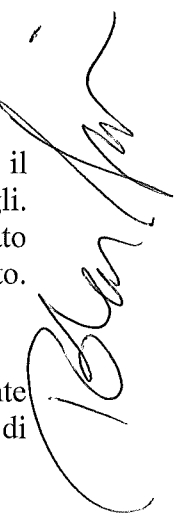
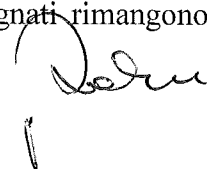
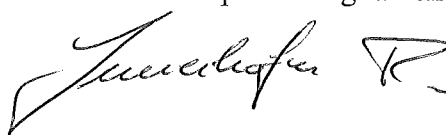
Articolo 5 Obblighi del personale

Il personale è tenuto ad indossare durante il servizio l'abbigliamento di lavoro fornitogli. L'abbigliamento di servizio deve essere portato in modo impeccabile ed essere tenuto pulito.

Il lavaggio potrà essere eseguito gratuitamente nelle lavanderie dei rispettivi servizi di assistenza domiciliare.

Non è consentito indossare l'abbigliamento di servizio al di fuori degli orari lavorativi, ad eccezione del tempo impiegato per il viaggio dalla propria abitazione al posto di lavoro e viceversa.

I capi d'abbigliamento assegnati rimangono in



Besitz der Körperschaft und dürfen nicht an Dritte weitergegeben werden

possessione dell'ente e non possono essere ceduti a terzi.

Die Nichteinhaltung dieser Pflichten kann die Verhängung einer Disziplinarstrafe zur Folge haben.

Il mancato rispetto di quanto stabilito nel presente accordo può comportare l'irrogazione di una sanzione disciplinare.

**Art. 6
Verschiedenes**

**Articolo 6
Varie**

Bei der Zuweisung neuer Kleidungsstücke oder bei Auflösung des Dienstverhältnisses müssen die vorherigen Kleidungsstücke zurückgegeben werden.

All'atto dell'assegnazione di nuovi capi d'abbigliamento di servizio o della cessazione del rapporto di lavoro i capi d'abbigliamento precedentemente assegnati devono essere restituiti.

Aus organisatorischen Gründen kann dieses Abkommen von den Parteien einzeln auch an verschiedenen Daten unterschrieben werden.

Per motivi organizzativi il presente accordo potrà essere firmato disgiuntamente dalle parti anche in date diverse.

Gelesen, genehmigt und unterzeichnet.

Letto, approvato e firmato

Bruneck, am 10.09.2012

Brunico, il

DER PRÄSIDENT/IL PRESIDENTE

Dr. Ing. Roland Griessmair



DIE DELEGIERTEN DER GEWERKSCHAFTEN – I DELEGATI SINDACALI

AGB/CGIL: ~~Hofer Angelika~~
BRUGGER CORNELIA

ASGB: Innerhofer Reinhard

AGO: Holzer Robert

SGB/CISL: Kaneider Klaus